

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Altzari denda batek etxeetara bidalitako iragarkiak gaztelaniaz daude.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Paisaia

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutua arautzen duen abenduaren 22ko, 6/2003 Legearen 37.b) artikulua arabera, kontsumitzaile eta erabiltzaileek Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuan kokatzen diren enpresa edo establezimenduekin dituzten harremanetan, ofizialak diren bi hizkuntzetako edozein erabiltzeko eskubidea dute; bi hizkuntza ofizialetako edozein erabiltzen dutela ere, zerbitzu egokia eman beharko diete. Hortaz gain, lege bereko 40.artikuluaren arabera, jendeari produktuak saldu eta zerbitzuak egiteaz arduratzen diren establezimenduek 38.artikuluko 2.parafragoan, a), b), c) eta d) idatz-zatietan ezarritako betebeharrak bete beharko dituzte, ez ordea, f) paragrafoko betebeharra, eta hemen aurreikusten da ondasun eta zerbitzuen eskaintza, sustapena eta publizitatea erabilitako euskarria edozein dela ere ele bietan egiteko betebeharra. Beraz, ez dute betebeharririk gai honetan.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Alderdi politiko baten barne araudiak hiriburuetakoko alkateek euskaraz jakin behar dutela dio, eta arauak hautsiz aurkeztu duen alkategai batek ez daki euskaraz.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Irabazi asmorik gabeko jarduera

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Ez dago legezko betekizunik kargudun politikoak euskaldunak izan daitezen, ez dute zertan euskaraz jakin behar. Hala ere, alderdi politikoek erabaki dezakete izendatzen dituzten hautagaiak baldintza batzuk bete behar dituztela, euskaraz jakitea adibidez. Alderdi politiko horrek Euskararen Erabilera Normalizatzeko Lehen Plana aurkeztu zuen 2005eko maiatzean. Hainbat konpromiso hartzen dira bertan, tartean euskaldunak izango direla hiriburuetakoko alkate izateko aurkeztu dituzten hautagaiak. Hala ere, plan horrek berak jasotzen duen malgutze irizpide bat hauxe da: 45 urtetik gorakoen salbuespena, eta ondorioz alkategai hori salbuetsita dago.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: ETB2ko albistegietan herri baten imajinak ematen dituztenean, azpian hauen izenak agertzen dira eta ia bati gaztelania hutsean agertzen dira. Izen ofizialak ez al dira Donostia-San Sebastián, Vitoria-Gasteiz?. Beste alde batetik lotsagarria iruditzen zaio ETBk pertsona euskaldunei elkarrizketa euskaraz eta gaztelaniaz egitea; nahikoa litzateke euskaraz egin eta ETB2rako azpituak jartzea.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: EITB

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 22-25.artikulu bitartean jasotzen duenez, herritarrek komunikabideek emandako albisteak euskaraz eta gaztelaniaz jasotzeko eskubidea dute, eta Jaurlaritzak, euskara gero eta gehiago agertu dadin neurriak hartuko ditu, hizkuntza ofizialen erabilera arian arian bermatzeko. Horren emaitza dira ETB1 eta ETB2, eta honela ele bitasuna bermatua gelditzen da. ETB2n San Sebastián, Vitoria... agertzen den bezala, ETB1n Donostia, Gasteiz... agertzen dira, eta beraz, parekotasuna bermatua dago. Bestalde elkarrizketak euskara hutsean egitea planteatzen zenuen, baina badirudi ETBk ez dituela elkarrizketatzen dituenak ele bietan egitera behartzen; badaude euskara hutsean eta gaztelania hutsean hitz egiten dutenak ere, eta ala eta guztiz ere ele bakarreko elkarrizketa ematen dute bai ETB1n eta bai ETB2n. Ezin dugu kexa bideratu, ez baitugu hori oinarritzeko araurik. Ez da ageri hizkuntza eskubideen urraketarik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Haurra katekesian hasi da eta euskaraz emango duen arren, jaunartzea ele bietan izango da. Euskara hutsean egin ezin izanaz kexatzen da.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Pribatua - Irabazi asmorik gabeko jarduera

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Eliza erakunde pribatu gisa kontsideratu daiteke eta ez dago legez behartuta ele bitasuna bermatzera. Urteetan zehar euskararen inguruan izan duten jarrera positiboa beraien konpromiso bat izan da. Eremu pribatuan hizkuntz eskubideak bermatzen dituen legea, kontsumitzaileen eta erabiltzaileen estatutua arautzen duen abenduaren 22ko 6/2003 Legea da, eta honek ez dio eragiten eliza katolikoari. Ezin dugu kexa bideratu ez dagoelako oinarri juridikorik horretarako, eta printzipioz ez delako hizkuntz eskubiderik urratzen, jaunartzea ele bietan egingo baitute.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: www.euskadi.net zabaldu dut gaur goizean, goizero legez. Lehen ez bezala, orriaren gaztelaniazko bertsioa zabaldu zait defektoz. (orain arte hizkuntza aukeratzekoa zabaltzen zen). Horrela izatea, lehentasuna gaztelania hizkuntzari ematea hain zuzen, hizkuntza berdintasunaren kontra doala uste dut, Jaurlaritza garatzen ari den EBPnren eta AEBE planeko helburuen aurka, eta azken finean, euskararen normalizazioaren aurka.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Planteatzen duzun akatsa ez dagokie Eusko Jaurlaritzari eta honen zerbitzu informatikoei. Froga egin dugu eta, beti legez, euskarazko bertsioa zabaldu zaigu. Momenturen batean gaztelarazko bertsioa aukeratuko zenuen konturatu gabe, edota cookie-ren batek eragin dizu hori. Euskarazko bertsioa aukeratu berriro eta gero itxi leihoa; suposatzen da ondorengoetan jada euskarazko bertsioa agertu behar zaizula.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Osakidetzako zerbitzuetako langileen oposaketa gainditu dut. 1HEra aurkeztu naiz, eta atariko frogara eta irakurmena gainditu ditut, eta ahozko frogara aldiz ez dut gainditu. 14 urtez Oreretako ikastolan ikasi dut, eta orain euskaraz hitz egiten ez dakidala diote? Zertan oinarritzen dira?

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde autonomiadunak

Erakundea: IVAP - EHAA

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Ezin dugu prozesua hasi ELEBIDEk soilik legez jasotako kasuetan bideratzen baititu kexa keta kasu honetan ez dago oinarri juridikorik.
Euskal Funtzio Publikoari buruzko 6/1989 Legeak, uztailaren 6koak, bere 99.artikuluak honakoa aurreikusten du:

- Hizkuntza eskakizun ezberdinak bete direla egiaztatzeko, Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak erabakiko ditu kasu bakoitzean beharrezko izango den euskararen jakintza haztatze saioen edukia eta nolakoa, eta horiek euskal Administrazio Publiko guztientzat berdina keta guztiek ezarri beharrekoak izango dira.
- Euskal Administrazio Publikoetan sartzeko aukeraketa – aldiako epaimahaietan Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeari dagokion ordezkotzaren kaltetan gabe, erakunde horretako ordezkari bati zango da epaimahaikide deian eskatutako hizkuntz eskakizuna egiaztatze saioetan. Lanpostuak betetzeko lehiaketak epaitzeko batzordeen osaketan ere, ordezkotza hori, ondorio beretako, beharrezko izango da.

Bestalde, 67/2003 Dekretuak, martxoaren 18koak, euskararen erabilera Osakidetza – Euskal Osasun Zerbitzuan normalizatzeko denak bere 25.artikuluari jasotzen duenez, hizkuntza eskakizunak egiaztatuko dira, langileak hartzeko hautaketa – prozesuetan, lanpostuak betetzeko prozesuetan eta Osakidetza – Euskal Osasun Zerbitzuen aldi baterako lanerako zerrendetako langileentzat berariaz egiten diren proben bidez. Hizkuntza eskakizunak egiaztatze probak Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak xedatutakoaren arabera egingo da.

Laburtuz, HAAE da hizkuntz eskakizunak egiaztatze azterketak prestatzen dituen eta zuzenketarako irizpideak ezartzen dituen.

HAAErekin harremanetan jarriz gero, azterketa ez gainditzearen inguruko arrazoiak ezagutzeko eskubidea dagokizu.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Produktu katalogo bat gaztelaniaz jasotzen du, eta lehen euskaraz ere bazegoen. Web orria ere gaztelaniaz dago eta informaziorako telefonora deituz gero ez dute arreta euskaraz ematen.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Kudeaketaren ardura duen enpresa nazioarte mailako enpresa pribatu bat da eta Madrilen du egoitza. Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutua arautzen duen abenduaren 22ko 6/2003 Legearen arabera, enpresa ez dago derrigortuta elebitasuna beramtzera, egoitza Euskal Autonomia Erkidegotik kanpo delako.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: www.galdakao.net gaztelaniaz dago lehen sarreran. Euskaraz ikusteko aukera orriaren oinean agertzen da eta bilatu beharra dago. Hau dela eta kexa aurkeztu zuen web gune horren bitartez euskara aukeratu eta gero eta kexa idazteko kutxatxoaren zuzentzaile ortografikoa gaztelaniazkoa zen.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Galdakaoko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Galdakaoko Udalaren web orriari dagokionez ez dugu kexarako oinarririk aurkitu. Froga egin dugu eta gaztelarazko bertsioa aurrean izanik, behin euskarazko bertsioa aukeratu ondoren leihoa itxi eta berriro zabalduz gero euskarazko bertsioa mantentzen da (egin froga); web gune bat diseinatzerakoan hizkuntzetako batean agertzea konfiguratzeko da, eta ondoren erabiltzaileak erabili nahi den hizkuntza aukeratzen du. Honela ondorengoetarako aukeratutako hizkuntza hori konfiguraturik gelditzen da, erabiltzaileari web gunea irekitzen duen bakoitzean berak aukeratutako hizkuntzan agertuko zaiolarik. Bestalde, kexa edo erreklamazioa jartzeko aukerak ez dugu zuzentzaile ortografikorik aurkitu. Baliteke zure nabigatzaileak ematen dizun aukera bat izatea, edozein unetan erabili dezakezuna, baina ez da Galdakaoko Udalak ezarritako zuzentzailea.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Gaztelania

Zioa: Osakidetzako langile batek derrigorrezko hizkuntza eskakizuna ezarria zuen lanpostu bat onartu zuen lekualdatze baten ondorioz. Berak ez daki euskaraz eta hizkuntza eskakizuna egiaztatu behar du. Bere hizkuntza eskubidea urratu dela kontsideratzen du.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetzak, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Kasu honetan ez dago eskubide urraketarik. Lekualdatzea dela eta lortutako lanpostuak derrigorrezko hizkuntza ezarria zuen eta horren berri bazenuen, eta horren aurrean ezarritako maila egiaztatzea besterik ez duzu. Administrazioari langile zaren aldetik legezko betebeharra da hizkuntz eskakizuna egiaztatzea horrela ezarria duten lanpostuetan.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: 012, Zuzenenan

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Gaztelania

Zioa: Hizkuntz Politikarako Sailburuordetzatik sindikatu batera bidalitako testu bat, euskaraz zegoena, itzultzea nahi du.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Herri Administrazioetan hizkuntza Normalizatzeko Zuzendaritzatik Herrizaingo Saileko Giza Baliabideen Zuzendaritzara igorri zen aipatutako agiria. 10/1982 Legeak dioenez, herritarrek aukera dute herri administrazioekin dituzten harremanetan euskara zein gaztelania erabiltzeko. Baina kasu honetan, administrazio bereko bi Zuzendaritzaren arteko harremana dugu, Herri Administrazioetan Hizkuntza Normalizatzeko Zuzendaritzatik Herrizaingo Saileko Giza Baliabideen Zuzendaritzara igorri zen dokumentua, euskara hutsean. Euskal Autonomia Erkidegoko Herri-Administrazioan euskararen erabilera normalizatzeko 2003-2007 aldirako Planak (2004-09-08ko EHAA) 6.2.1.2 puntuan xedatzen duenez, "Apurka-apurka, Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioi edozein ataletatik bertako ataletara doazen komunikazio administratiboak euskaraz idatzita bidaliko dira komunikazio administratiboak igortzen duen atalean derrigortasun-data duten langileek hizkuntza-gaitasuna eskuratuz doazen heinean". 6.2.2 puntuari jarraituz, atal elebidunetan euskaraz sortuko da dokumentazioa, eta hizkuntza horretan bidaliko da Jaurlaritzako beste administrazio ataletara. Ondorioz, itzultzeko beharrik balego, jasotzen duen Sailean bertan egin beharko lukete itzulpena.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: UPV-EHUtik posta elektronikoko bidez mezu bat jaso du eta guztia ele bietan egon arren gaztelaniari ematen dio lehentasuna.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Beste herri administrazioak

Erakundea: UPV-EHU

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Mezua eta beka eskariaren inprimakia ele bietan daude, eta legea betetzen dute. Egia da gaztelaniazko testua gailentzen dela, baina ez dago xedapenik idatzizko hizkuntza ofizial bezala euskarari garrantzia handiagoa eman behar zaiola esaten duenik. Horrek jarrera bat azaldu dezakeen arren, bat lehenetsiz, ezin da ezer egin, ez baitago lege urraketarik. Bestalde, ikastaroen izenak gazteleraz azaltzen badira, logikoa dirudi hauek gaztelaniaz emango badira. Kasu honetan kexa baztertu beharrean gaude ez dagoelako horren inguruko oinarri juridikorik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Itsasmendikoi enpresa publikoak argitaratutako lan eskaintza batean euskarari ematen zaio tratamenduaz kezutzen da.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Itsasmendikoi S.A

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Euskara soilik, administrazio publikoan baloratzen da meritu bezala, eta kasu batzuetan soilik, zehazki lanpostuak hizkuntza eskakizuna ezarri gabe duten kasuetan. 6/89 Legeak, uztailaren 6koak, Euskal Funtzio Publikoari buruzkoak arautzen du euskara meritu bezala baloratzeko aukera baina administrazioko langileei begira. Lege honek 98.4 artikuluan jasotzen du aukera hori: "Baztertze indarreko saioetan inolako hizkuntza eskakizunik bete beharrik izango ez balitz, euskaraz jakitea merezimendutzat hartuko da. Horren balioa lanpostuaren Kidegoaren eta Eskalak bete beharreko lanpostuei izendatutakoaren artean nagusi den hizkuntza eskakizunaren eretzean neurtuko da, eta horren heinekoa ez da inoiz ere aukeraketa aldi guztian lortu daitekeen gehienerako puntuazioaren ehuneko bostetik beherakoa, ez eta ehuneko hogeitik gorakoa ere izango". Enpresa publikoen kasuan, hauek ez daude legez behartuta euskara egiaztatuta duten langileak hartzera. Lanpostuek berez, ez dute hizkuntza eskakizunik ezarrita, eta ez da aurreikusten euskara meritu bezala baloratzeko oinarririk. Enpresa publikoei hizkuntza dela eta eragin dakiekeen araudia 6/2003 Legea, abenduaren 22koa, Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutua arautzen duena da, baina enpresei hizkuntza eskubideen inguruan zenbait betebeharrak ezarri arren, ez du langileen euskara maila baloratzeari buruzko aipamenik aurreikusten. Hortaz gain, Jaurlaritzaren Lehendakariordetzaren 15/2004 Ebazpenak, abuztuaren 2koak, Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioan euskararen erabilera normalizatzeko 2003-2007 aldirako Euskara Plana argitaratzen du, eta 9.puntuak sozietate publikoetarako eta zuzenbide pribatuko ente publikoetarako aurreikuspenak jasotzen ditu. Aurreikuspen hauetan helburu batzuk zehazten dira hizkuntza ofizial bien erabilerari dagokionez, baina ez da langilearen hizkuntza gaitasuna arautzen. Beraz, ikuspegi juridiko batetik bidali diguzuen lan eskaintza horretan euskara mailari emandako balioa ezin dugu neurtu edo baloratu, ELEBIDEK soilik, legez jasotako suposamenduetan bideratu ditzakeelako kexak.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Informazio eta telekomunikazio enpresa batek ez du aukerarik ematen mugikorreko "interface"a, hots, menuak euskaraz izateko.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Enpresa honi Kontsumitzaileen eta erabiltzaileen estatutua arautzen duen abenduaren 22ko 6/2003 Legeak eragiten dio, eta ez du aurreikusten betebeharrik gai honen inguruan. Hizkuntz eskubideen inguruan honakoa bermatuko beharko luke:a) Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuko establezimenduetan, errotuluak, oharrak eta, oro har, jendeari zuzendutako jakinarazpenak euskaraz eta gaztelaniaz emango dira.b) Kontsumitzaile eta erabiltzaileek betetzeko egiten diren inprimaki edo eredu ofizialak bi hizkuntzatan emango dira.c) Kontsumitzaileak edo erabiltzaileak berak hizkuntza ofizialetako bakarra erabiltzea nahi duela adierazi ezean, bi hizkuntzatan idatziko dira atxikipen kontratuak, klausula ereduak dituzten kontratuak, araupeko kontratuak, baldintza orokorrak eta kontratu horiei buruzko edo horiek egitearen ondoriozko agiriak.d) Kontsumitzaileei zuzendutako jakinarazpenak, fakturak, aurrekontuak eta antzeko agiriak ere bi hizkuntzatan emango dira, erabiltzaileak bi hizkuntza ofizialetako bat bakarrik erabiltzea aukeratu ezean.Beraz, oinarri juridiko ezaren aurrean kexa baztertu beharrean aurkitzen gara.